



## Antrag der RPK

vom 7. März 2011

### Weisung vom 26.01.2011:

### Überarbeiteter Voranschlag (Budget) 2011 der Stadt Zürich und Genehmigung der überarbeiteten Produktegruppen-Globalbudgets 2011

Die RPK beantragt, den überarbeiteten Voranschlag (Budget) 2011 unter Berücksichtigung der folgenden Änderungen (Anträge der RPK) zu genehmigen. Die parlamentarischen Vorstösse sind in dieser Vorlage integriert.

## BEHÖRDEN- UND GESAMTVERWALTUNG

S. 089	10 1030 3180 0000	BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG Vormundschaftsbehörde Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
001.	Antrag Stadtrat				1'240'000	Mehrheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
				200'000	1'440'000	Minderheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
						Enthaltung	Walter Angst (AL)
Begründung: Keine Kürzung der Entschädigungen der privaten MandatsträgerInnen							

→ gemeinsame Behandlung der Anträge 002. – 005. Bei Ablehnung des Antrags 002. entfallen die Anträge 003. – 005.

S. 093	10 1060 3010 0858	BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG Gesamtverwaltung Sammelkredit für die Anpassung der Löhne im Zusammenhang mit den Lohnmassnahmen nach Städtischem Lohnsystem (SLS)	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
002.	Antrag Stadtrat				0	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
				14'500'000	14'500'000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Begründung: Keine Streichung der Lohnmassnahmen für das städtische Personal



S. 093 **10** **BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG**  
**1060** **Gesamtverwaltung**  
**3010 0859** **Sammelkredit für die Anpassung der Sozialleistungen im Zusammenhang mit den Lohnmassnahmen nach Städtischem Lohnsystem (SLS)**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>003.</b>	Antrag Stadtrat		0	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		2'360'000	2'360'000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Begründung: Keine Streichung der Lohnmassnahmen für das städtische Personal

---

S. 094 **10** **BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG**  
**1060** **Gesamtverwaltung**  
**4610 0917** **Mutmasslich höhere Beiträge des Kantons und des ZVV im Zusammenhang mit den bisherigen Lohnmassnahmen**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>004.</b>	Antrag Stadtrat		-815'200	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		2'730'000	-3'545'200	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Begründung: Höhere Beiträge des Kantons und des ZVV

---

S. 094 **10** **BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG**  
**1060** **Gesamtverwaltung**  
**4800 0917** **Mutmasslich höherer Bedarf zulasten Spezialfinanzierungen im Zusammenhang mit den bisherigen Lohnmassnahmen**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>005.</b>	Antrag Stadtrat		-330'000	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		1'110'000	-1'440'000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Begründung: Entnahme aus dem Ausgleichskonto Spezialfinanzierungen



→ gemeinsame Behandlung der Anträge 006. und 007. Bei Ablehnung des Antrags 006. entfällt der Antrag 007.  
(Antrag 007. = Gegenbuchung im Ertrag)

S. 093	<b>10</b> <b>1060</b> <b>3062 0000</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b> <b>Gesamtverwaltung</b> <b>Verpflegungszulagen</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>006.</b>	Antrag Stadtrat				0	Minderheit
						Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
				11'041'700	11'041'700	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Begründung: Keine Kürzung der Lunch-Checks für das städtische Personal

S. 094	<b>10</b> <b>1060</b> <b>4800 0000</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b> <b>Gesamtverwaltung</b> <b>Entnahme aus dem Ausgleichskonto der Spezialfinanzierung</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>007.</b>	Antrag Stadtrat				0	Minderheit
						Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
				3'834'500	-3'834'500	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Begründung: Keine Kürzung der Lunch-Checks für das städtische Personal

→ gemeinsame Behandlung der Anträge 008. und 009. Bei Ablehnung des Antrags 008. entfällt der Antrag 009.  
(Antrag 009. = Gegenbuchung im Ertrag)

S. 093	<b>10</b> <b>1060</b> <b>3091 0000</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b> <b>Gesamtverwaltung</b> <b>Aus- und Weiterbildung des Personals</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>008.</b>	Antrag Stadtrat				0	Mehrheit
						Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
				3'467'300	3'467'300	Minderheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
						Enthaltung
						Walter Angst (AL)

Begründung: Keine Kürzungen bei der Aus- und Weiterbildung für das städtische Personal



S. 094 **10** **BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG**  
**1060** **Gesamtverwaltung**  
**4800 0000** **Entnahme aus dem Ausgleichskonto der Spezialfinanzierung**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>009.</b> Antrag Stadtrat			0	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
	342'500		-342'500	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)

Begründung: Keine Kürzungen bei der Aus- und Weiterbildung für das städtische Personal

→ gemeinsame Behandlung der Anträge 010. und 011. Bei Ablehnung des Antrags 010. entfällt der Antrag 011. (Antrag 011. = Gegenbuchung im Ertrag)

S. 093 **10** **BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG**  
**1060** **Gesamtverwaltung**  
**3096 0000** **Verbilligungen für das Personal**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>010.</b> Antrag Stadtrat			0	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		2'057'100	2'057'100	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Begründung: Keine Streichung der Reka-Checks für das städtische Personal

S. 094 **10** **BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG**  
**1060** **Gesamtverwaltung**  
**4800 0000** **Entnahme aus dem Ausgleichskonto der Spezialfinanzierung**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>011.</b> Antrag Stadtrat			0	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
	437'500		-437'500	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Begründung: Keine Streichung der Reka-Checks für das städtische Personal



**012. 2010/510 E/A Postulat von Christoph Spiess (SD) und Patrick Blöchliger (SD) vom 06.12.2010: Stabilisierung der Stellenzahl der städtischen Verwaltung ab 2012** FV

**PRÄSIDIALDEPARTEMENT**

S. 111	<b>15 1505 3180 0000</b>	<b>PRÄSIDIALDEPARTEMENT Stadtentwicklung Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>013.</b>	Antrag Stadtrat				1'415'000	Mehrheit Samuel Dubno (GLP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
			75'000		1'340'000	Minderheit Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL)
			Begründung: Streichung Betrag Auftritt an der MUBA 2012			

**FINANZDEPARTEMENT**

S. 125	<b>20 2000 3670 0199</b>	<b>FINANZDEPARTEMENT Finanzdepartement Zentrale Verwaltung Beiträge zugunsten von Entwicklungsländern</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>014.</b>	Antrag Stadtrat				500'000	Minderheit Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)
				2'000'000	2'500'000	Mehrheit Walter Angst (AL) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
						Ausstand Präsident Dr. Urs Egger (FDP)
			Begründung: Keine Streichung von 2 Mio. Franken für die Entwicklungshilfe im Ausland			



S. 127	<b>20 2000 525134</b>	<b>FINANZDEPARTEMENT Finanzdepartement Zentrale Verwaltung Beteiligung an Alfred Escher Stiftung</b>	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>015.</b>	Antrag Stadtrat				500'000	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
					500'000	0	Mehrheit Walter Angst (AL) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Beteiligung prüfen, wenn die Finanzlage besser ist.

---

S. 128	<b>20 2000 563108</b>	<b>FINANZDEPARTEMENT Finanzdepartement Zentrale Verwaltung Abschreibungsbeiträge an Stiftung PWG für den Kauf von Liegenschaften</b>	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>016.</b>	Antrag Stadtrat				0	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
					3'000'000	3'000'000	Mehrheit Walter Angst (AL) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Abschreibungsbeiträge sind für die Stiftung PWG von zentraler Wichtigkeit im Hinblick auf den Erwerb von Liegenschaften, gerade bei der jetzigen angespannten Lage auf dem Immobilienmarkt.

→ gemeinsame Behandlung der Anträge 017. – 019. Bei Ablehnung des Antrags 017. entfallen die Anträge 018. und 019.

S. 164	<b>20 2032 3142 0102</b>	<b>FINANZDEPARTEMENT Parkhäuser Renovationen der Liegenschaften des FV</b>	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>017.</b>	Antrag Stadtrat				17'500'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
					2'000'000	15'500'000	Minderheit Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin

Begründung: Streichung Aufwertungsmassnahmen Parkhaus Hohe Promenade



S. 136	<b>20</b> <b>2015</b> <b>4730 0700</b>	<b>FINANZDEPARTEMENT</b> <b>Finanzverwaltung</b> <b>Übernahme nicht betriebsnotwendiger Überschüsse aus Rechnungskreisen der Liegenschaftenverwaltung</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>018.</b>	Antrag Stadtrat				-750'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
					2'000'000	-2'750'000	Minderheit Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin
Begründung: Übernahme nicht betriebsnotwendiger Überschüsse							
S. 164	<b>20</b> <b>2032</b> <b>3730 0700</b>	<b>FINANZDEPARTEMENT</b> <b>Parkhäuser</b> <b>Übertrag nicht betriebsnotwendiger Überschüsse auf die Finanzverwaltung</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>019.</b>	Antrag Stadtrat				750'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
					2'000'000	2'750'000	Minderheit Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin
Begründung: Übertragung nicht betriebsnotwendiger Überschüsse							
S. 171	<b>20</b> <b>2051</b> <b>3011 0000</b>	<b>FINANZDEPARTEMENT</b> <b>Stadtweites Case Management am Arbeitsplatz</b> <b>Löhne der Teilnehmenden an Einsatzprogrammen</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>020.</b>	Antrag Stadtrat				1'674'900	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
					1'445'000	3'119'900	Mehrheit Walter Angst (AL) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: Case Management beibehalten. MitarbeiterInnen dürfen nicht in die Invalidität entlassen werden.							



S. 173 **20** **FINANZDEPARTEMENT**  
**2052** **Optimaler Berufseinstieg**  
**3010 0000** **Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>021.</b>	Antrag Stadtrat		848'100	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		454'500	1'302'600	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Befristete Anschlusslösungen für LehrabgängerInnen sind wichtig und nötig.

---

**022.** **2010/511** E/T **Postulat von Patrick Blöchliger (SD) und Christoph Spiess (SD) vom 06.12.2010: Stabilisierung der IT-Ausgaben ab 2012** FV

---

S. 177 **20** **FINANZDEPARTEMENT**  
**2080** **Organisation und Informatik**  
**3310 0000** **Ordentliche Abschreibungen auf Investitionen und Sachgütern des VV**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>023.</b>	Antrag Stadtrat		23'815'000	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		2'500'000	21'315'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Berechnung der Abschreibungen auf den IST-Werten SAP Buchwerte effektiver Vorjahresbestand per 31.12.2010 statt auf den im Sommer 2010 prognostizierten Buchwerten per Ende 2010





**POLIZEIDEPARTEMENT**

→ gemeinsame Behandlung der Anträge 024. – 027. Bei Ablehnung des Antrags 024. entfallen die Anträge 025. – 027.

S. 188	<b>25</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT</b>				
	<b>2520</b>	<b>Stadtpolizei</b>				
	<b>3010 0000</b>	<b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>024.</b>	Antrag Stadtrat			209'831'500	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			1'248'800	211'080'300	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
		Begründung: Schaffung der geplanten und bereits bewilligten 15 Korpsstellen bei der Stadtpolizei				

S. 188	<b>25</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT</b>				
	<b>2520</b>	<b>Stadtpolizei</b>				
	<b>3030 0000</b>	<b>Sozialversicherungsbeiträge</b>				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>025.</b>	Antrag Stadtrat			15'553'600	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			74'900	15'628'500	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
		Begründung: Schaffung der geplanten und bereits bewilligten 15 Korpsstellen bei der Stadtpolizei				

S. 188	<b>25</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT</b>				
	<b>2520</b>	<b>Stadtpolizei</b>				
	<b>3040 0000</b>	<b>Personalversicherungsbeiträge</b>				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>026.</b>	Antrag Stadtrat			21'367'500	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			123'600	21'491'100	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
		Begründung: Schaffung der geplanten und bereits bewilligten 15 Korpsstellen bei der Stadtpolizei				



S. 188	<b>25</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT</b>				
	<b>2520</b>	<b>Stadtpolizei</b>				
	<b>3050 0000</b>	<b>Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge</b>				
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>027.</b>	Antrag Stadtrat			652'400	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			3'800	656'200	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: Schaffung der geplanten und bereits bewilligten 15 Korpsstellen bei der Stadtpolizei						

---

S. 189	<b>25</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT</b>				
	<b>2520</b>	<b>Stadtpolizei</b>				
	<b>3091 0000</b>	<b>Aus- und Weiterbildung des Personals</b>				
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>028.</b>	Antrag Stadtrat			2'089'600	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			400'000	2'489'600	Mehrheit	Florian Utz (SP) Referent, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: Beibehaltung der wichtigsten Aus- und Weiterbildungen, insbesondere der Fahrausbildung sowie des Schiesstrainings						

---

S. 189	<b>25</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT</b>				
	<b>2520</b>	<b>Stadtpolizei</b>				
	<b>3107 0000</b>	<b>Temporäre Aktionen in Öffentlichkeitsarbeit</b>				
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>029.</b>	Antrag Stadtrat			395'000	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			270'000	665'000	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: Beibehaltung der Kriminalprävention an Schulen, der Internetprävention und der mobilen Beratungsstelle sowie Finanzierung des Projekts zur Hooliganismusprävention („Jugendgewalt – Gewalt im Sport“)						

---



→ gemeinsame Behandlung der Anträge 030. und 031.

S. 190		<b>25 2520 3112 0000</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT Stadtpolizei Anschaffungen IT-Anlagen Hardware</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen	
<b>030.</b>	Antrag Stadtrat				325'000	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
				100'000	425'000	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Umsetzung des geplanten Pikettdienstes der Stadtpolizei („Handy für alle“), um kurzfristig Polizistinnen und Polizisten für den Dienst aufbieten zu können.

S. 191		<b>25 2520 3170 0000</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT Stadtpolizei Reise- und Spesenentschädigungen des Personals</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen	
<b>031.</b>	Antrag Stadtrat				1'759'300	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
				252'000	2'011'300	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Umsetzung des geplanten Pikettdienstes der Stadtpolizei („Handy für alle“), um kurzfristig Polizistinnen und Polizisten für den Dienst aufbieten zu können.

S. 191		<b>25 2520 3180 0000</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT Stadtpolizei Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen	
<b>032.</b>	Antrag Stadtrat				3'912'500	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
				25'000	3'937'500	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
						Enthaltung	Karin Rykart Sutter (Grüne)

Begründung: Umsetzung des Projekts KALA zur Reorganisation der Stadtpolizei (mit besonderem Fokus auf Optimierungs- und Kostensenkungspotenzial)



S. 192 **25** **POLIZEIDEPARTEMENT**  
**2520** **Stadtpolizei**  
**3510 0000** **Entschädigungen an Kanton**

		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>033.</b>	Antrag Stadtrat			0	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			170'000	170'000	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
					Enthaltung	Walter Angst (AL)

Begründung: Keine Erhöhung der Menupreise für Stadtpolizistinnen und Stadtpolizisten von 8 auf ca. 13 Franken

→ gemeinsame Behandlung der Anträge 034. und 035. Bei Ablehnung des Antrags 034. entfällt der Antrag 035.

S. 196 **25** **POLIZEIDEPARTEMENT**  
**2550** **Schutz und Rettung**  
**3010 0000** **Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals**

		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>034.</b>	Antrag Stadtrat			66'566'900	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			200'000	66'766'900	Mehrheit	Florian Utz (SP) Referent, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Schaffung von zwei Stellen bei der Rettungssanität

S. 196 **25** **POLIZEIDEPARTEMENT**  
**2550** **Schutz und Rettung**  
**3030 0000** **Sozialversicherungsbeiträge**

		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>035.</b>	Antrag Stadtrat			4'924'300	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			15'000	4'939'300	Mehrheit	Florian Utz (SP) Referent, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Schaffung von zwei Stellen bei der Rettungssanität



S. 197	<b>25</b> <b>2550</b> <b>3116 0000</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT</b> <b>Schutz und Rettung</b> <b>Anschaffungen medizinische Geräte</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>036.</b>	Antrag Stadtrat				474'000	Mehrheit
				80'000	554'000	Minderheit
						Enthaltung
						Walter Angst (AL)
						Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
						Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
						Begründung: Anschaffung von dringend notwendigen medizinischen Geräten (Beatmungsgeräte und Defibrillatoren)

S. 198	<b>25</b> <b>2550</b> <b>3141 0000</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT</b> <b>Schutz und Rettung</b> <b>Unterhalt und Reinigung der Liegenschaften des VV</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>037.</b>	Antrag Stadtrat				840'000	Minderheit
			250'000		590'000	Mehrheit
						Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
						Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
						Begründung: 30% Streichung der Ausgaben für Schutzraumbauten

S. 200	<b>25</b> <b>2550</b> <b>506100</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT</b> <b>Schutz und Rettung</b> <b>Anschaffungen von Maschinen, Geräten und Fahrzeugen</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>038.</b>	Antrag Stadtrat				1'250'000	Mehrheit
				400'000	1'650'000	Minderheit
						Enthaltung
						Walter Angst (AL)
						Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
						Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
						Begründung: Anschaffung eines Rettungswagens, um in Zürich-Nord akzeptable Interventionszeiten zu gewährleisten.



**GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**

→ gemeinsame Behandlung der Anträge 039. – 045. Bei Ablehnung des Antrags 039. entfallen die Anträge 040. – 045.

S. 220	<b>30</b> <b>3020</b> <b>3010 0000</b>	<b>GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT</b> <b>Pflegezentren der Stadt Zürich</b> <b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>039.</b>	Antrag Stadtrat				135'595'400	Minderheit Samuel Dubno (GLP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
				250'000	135'845'400	Mehrheit Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Keine Auflösung der Abteilung „besondere Pflege“

S. 220	<b>30</b> <b>3020</b> <b>3030 0000</b>	<b>GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT</b> <b>Pflegezentren der Stadt Zürich</b> <b>Sozialversicherungsbeiträge</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>040.</b>	Antrag Stadtrat				10'131'700	Minderheit Samuel Dubno (GLP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
				17'000	10'148'700	Mehrheit Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Keine Auflösung der Abteilung "besondere Pflege"

S. 220	<b>30</b> <b>3020</b> <b>3040 0000</b>	<b>GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT</b> <b>Pflegezentren der Stadt Zürich</b> <b>Personalversicherungsbeiträge</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>041.</b>	Antrag Stadtrat				11'791'800	Minderheit Samuel Dubno (GLP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
				33'000	11'824'800	Mehrheit Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Keine Auflösung der Abteilung "besondere Pflege"



S. 221 **30** **GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**3020** **Pflegezentren der Stadt Zürich**  
**3136 0000** **Medizinische Bedürfnisse**

		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>042.</b>	Antrag Stadtrat			5'064'700	Minderheit	Samuel Dubno (GLP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			110'000	5'174'700	Mehrheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Keine Auflösung der Abteilung „besondere Pflege“

---

S. 222 **30** **GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**3020** **Pflegezentren der Stadt Zürich**  
**3161 0000** **Mieten und Benutzungskosten**

		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>043.</b>	Antrag Stadtrat			242'100	Minderheit	Samuel Dubno (GLP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			60'000	302'100	Mehrheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Keine Auflösung der Abteilung "besondere Pflege"

---

S. 222 **30** **GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**3020** **Pflegezentren der Stadt Zürich**  
**3180 0000** **Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter**

		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>044.</b>	Antrag Stadtrat			7'682'800	Minderheit	Samuel Dubno (GLP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			20'000	7'702'800	Mehrheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Keine Auflösung der Abteilung "besondere Pflege"



S. 223 **30** **GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**3020** **Pflegezentren der Stadt Zürich**  
**4320 0000** **Kostgelder und Taxen**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>045.</b>	Antrag Stadtrat		-223'843'200	Minderheit	Samuel Dubno (GLP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		130'000	-223'973'200	Mehrheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Keine Auflösung der Abteilung "besondere Pflege"

S. 220 **30** **GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**3020** **Pflegezentren der Stadt Zürich**  
**3012 0000** **Löhne des Personals in Ausbildung**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>046.</b>	Antrag Stadtrat		5'282'500	Minderheit	Samuel Dubno (GLP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		262'500	5'545'000	Mehrheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Keine Reduktion der Ausbildung im Pflegebereich

S. 221 **30** **GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**3020** **Pflegezentren der Stadt Zürich**  
**3135 0000** **Lebensmittel**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>047.</b>	Antrag Stadtrat		7'310'900	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		150'000	7'460'900	Mehrheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Keine Reduktion von Bio-Artikeln bei den Lebensmitteln





S. 226 **30** **GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**3026** **Altersheime der Stadt Zürich**  
**3135 0000** **Lebensmittel**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>048.</b> Antrag Stadtrat			7'746'300	Minderheit
		225'100	7'971'400	Mehrheit

Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)  
Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Keine Reduktion des Lebensmittelbudgets pro Aufenthaltstag

S. 226 **30** **GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**3026** **Altersheime der Stadt Zürich**  
**3180 0000** **Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>049.</b> Antrag Stadtrat			1'114'800	Mehrheit
		70'000	1'184'800	Minderheit
				Enthaltung

Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)  
Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)  
Walter Angst (AL)

Begründung: Keine Kürzung bei den Nachmittagsprogrammen und anderen soziokulturellen Angeboten in den Altersheimen

→ gemeinsame Behandlung der Anträge 050. – 054.

PGB **30** **GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
S. 230 **3035** **Stadtspital Triemli**  
**Laufende Rechnung: Produktgruppen-Globalbudgets**  
**Produktgruppe 1 / Stationäre Versorgung**  
**Saldo**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>050.</b> Antrag Stadtrat			49'019'700	Mehrheit
		1'449'000	50'468'700	Minderheit 1
		380'000	49'399'700	Minderheit 2

Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)  
Myriam Barzotto (SP) Referentin, Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)  
Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL)

Begründung Minderheit 1: insgesamt 16 Stellen ab April 2011

Begründung Minderheit 2: 7 Stellen ab Juli 2011 für die Frauenklinik  
beide Beträge inkl. Mehraufwand Medikamente und abzgl. Mehrertrag



PGB **30**  
S. 230 **3035**

**GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**Stadtspital Triemli**  
**Laufende Rechnung: Produktgruppen-Globalbudgets**  
**Produktgruppe 2 / Ambulante Versorgung**  
**Saldo**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>051.</b>	Antrag Stadtrat		-6'049'500	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
		241'200	-5'808'300	Minderheit	Myriam Barzotto (SP) Referentin, Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)
Begründung: Umsetzung der Stellenschaffungen (6 Stellen IT, 2 Medizinphysiker und 1 Strahlenschutzverantwortlicher)					

PGB **30**  
S. 230 **3035**

**GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**Stadtspital Triemli**  
**Laufende Rechnung: Produktgruppen-Globalbudgets**  
**Produktgruppe 3 / Notfallversorgung**  
**Saldo**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>052.</b>	Antrag Stadtrat		16'816'400	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
		38'600	16'855'000	Minderheit	Myriam Barzotto (SP) Referentin, Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)
Begründung: Umsetzung der Stellenschaffungen (6 Stellen IT)					

PGB **30**  
S. 230 **3035**

**GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**Stadtspital Triemli**  
**Laufende Rechnung: Produktgruppen-Globalbudgets**  
**Produktgruppe 4 / Aus-, Fort- und Weiterbildung**  
**Saldo**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>053.</b>	Antrag Stadtrat		11'452'200	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
		28'000	11'480'200	Minderheit	Myriam Barzotto (SP) Referentin, Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)
Begründung: Umsetzung der Stellenschaffungen (6 Stellen IT)					



PGB **30**  
S. 230 **3035**

**GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**Stadtspital Triemli**  
**Laufende Rechnung: Produktgruppen-Globalbudgets**  
**Produktgruppe 5 / Nebenbetriebe**  
**Saldo**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>054.</b>	Antrag Stadtrat		-2'145'800	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
		19'800	-2'126'000	Minderheit	Myriam Barzotto (SP) Referentin, Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)
Begründung: Umsetzung der Stellenschaffungen (6 Stellen IT)					

**055.**    **2009/437**    A    **Motion von Dr. Josef Widler (CVP) und Ernst Danner (EVP), vertreten durch Peter Anderegg (EVP) vom 23.09.2009:**    VGU  
**Zusammenlegung der Direktionen und Verwaltungen sowie Koordination des medizinischen Angebots der Stadtspitäler Triemli und Waid**

→ gemeinsame Behandlung von Antrag 056. und 057.

S. 232    **30**  
          **3045**  
          **3107 0000**

**GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**Umwelt- und Gesundheitsschutz**  
**Temporäre Aktionen in Öffentlichkeitsarbeit**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>056.</b>	Antrag Stadtrat		464'500	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		40'000	504'500	Minderheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)
Begründung: Kein Teilverzicht für Öko-Kompass, 2000-Watt-Beratung für KMU					

S. 232    **30**  
          **3045**  
          **3180 0000**

**GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**Umwelt- und Gesundheitsschutz**  
**Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>057.</b>	Antrag Stadtrat		2'069'800	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		10'000	2'079'800	Minderheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)
Begründung: Kein Teilverzicht für Öko-Kompass, 2000-Watt-Beratung für KMU					



**TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDÉPARTEMENT**

S. 246	<b>35</b> <b>3515</b> <b>3107 0000</b>	<b>TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDÉPARTEMENT</b> <b>Tiefbauamt</b> <b>Temporäre Aktionen in Öffentlichkeitsarbeit</b>				
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>058.</b>	Antrag Stadtrat			870'000	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			351'500	1'221'500	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
					Enthaltung	Walter Angst (AL)
Begründung: Beibehaltung des Integrationsprojekts „Züri rollt“						

S. 247	<b>35</b> <b>3515</b> <b>3182 0000</b>	<b>TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDÉPARTEMENT</b> <b>Tiefbauamt</b> <b>Entschädigungen für Planungs- und Projektierungsarbeiten Dritter</b>				
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>059.</b>	Antrag Stadtrat			5'596'300	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			710'000	6'306'300	Minderheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
					Enthaltung	Walter Angst (AL)
Begründung: Planungskredit für Velowege Hardbrücke, Lettenviadukt-Kohlendreieck, Bellevue-Heimplatz sowie für die Velo- und Fussgängerunterführung beim Bahnübergang Blumenfeldstrasse (Umsetzung des Postulats 2009/452)						

S. 248	<b>35</b> <b>3515</b> <b>3310 0000</b>	<b>TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDÉPARTEMENT</b> <b>Tiefbauamt</b> <b>Ordentliche Abschreibungen auf Investitionen und Sachgütern des VV</b>				
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>060.</b>	Antrag Stadtrat			31'210'000	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			1'250'000	32'460'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: Berechnung der Abschreibungen auf den IST-Werten SAP Buchwerte effektiver Vorjahresbestand per 31.12.2010 statt auf den im Sommer 2010 prognostizierten Buchwerten per Ende 2010						



S. 250 **35** **TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDEPARTEMENT**  
**3515** **Tiefbauamt**  
**513901** **Erneuerungsunterhalt von Strassen: Sammelkonto**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>061.</b>	Antrag Stadtrat		29'519'000	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		1'500'000	31'019'000	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Zügige Umsetzung der flankierenden Massnahmen Seebahn-/Weststrasse, um die Mehrkosten zu verhindern, welche bei einer verzögerten Umsetzung entstehen.

S. 251 **35** **TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDEPARTEMENT**  
**3515** **Tiefbauamt**  
**515000** **Bau von Radfahreranlagen: Sammelkonto**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>062.</b>	Antrag Stadtrat		1'181'000	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		1'181'000	2'362'000	Minderheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)

Begründung: Verdoppelung des Betrags für den Bau von Radfahreranlagen

S. 271 **35** **TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDEPARTEMENT**  
**3560** **ERZ, Stadtreinigung**  
**3131 0000** **Materialien für den baulichen Unterhalt**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>063.</b>	Antrag Stadtrat		300'000	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		100'000	200'000	Minderheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)

Begründung: Reduktion der Salzmenge für die Schwarzräumung der Fahrbahn



PGB **35**  
S. 274 **3570**

**TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDEPARTEMENT**  
**Grün Stadt Zürich**  
**Laufende Rechnung: Produktgruppen-Globalbudgets**  
**Produktgruppe 1 / Naturverständnis und -förderung**  
**Saldo**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>064.</b>	Antrag Stadtrat		10'716'400	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		100'000	10'816'400	Minderheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin
				Enthaltung	Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Kein Verzicht auf notwendige Massnahmen für die Förderung des Naturschutzes in der Stadt Zürich

PGB **35**  
S. 274 **3570**

**TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDEPARTEMENT**  
**Grün Stadt Zürich**  
**Laufende Rechnung: Produktgruppen-Globalbudgets**  
**Produktgruppe 2 / Natur- und Freiräume**  
**Saldo**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>065.</b>	Antrag Stadtrat		52'224'000	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		680'000	52'904'000	Minderheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)

Begründung: Kein Verzicht auf die Aufwendungen für den Baumersatz und das dafür benötigte Baums substrat (Konto 3149 0000 Unterhalt übriger Anlagen)

S. 275 **35**  
**3570**  
**55024530**

**TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDEPARTEMENT**  
**Grün Stadt Zürich**  
**Sportanlage Heuried: Umbau Rasenfeld R1 in Kunstrasenfeld**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>066.</b>	Antrag Stadtrat		100'000	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		2'200'000	2'300'000	Mehrheit	Florian Utz (SP) Referent, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Ausstand	Präsident Dr. Urs Egger (FDP)

Begründung: Kein Verzicht auf Umbau (Kunstrasenplatz) der Sportanlage Heuried



**HOCHBAUDEPARTEMENT**

S. 278	<b>40 4000 3010 0000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Hochbaudepartement Zentrale Verwaltung Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>067.</b>	Antrag Stadtrat				3'744'400	Mehrheit
						Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
			190'000		3'554'400	Minderheit Enthaltung
						Walter Angst (AL) Referent Karin Rykart Sutter (Grüne)
		Begründung: Verschiebung der Schaffung von IT-Stellen per 1. Juli 2011 gemäss STRB 908 vom 26.05.10 (Löhne inkl. Sozialleistungen Jahresbedarf 385'000)				

S. 279	<b>40 4000 3186 0000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Hochbaudepartement Zentrale Verwaltung Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter im Zusammenhang mit Projekt- begleitung, -beratung und Organisationsentwicklung</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>068.</b>	Antrag Stadtrat				35'000	Mehrheit
						Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP)
			150'000		185'000	Minderheit
						Lucia Tozzi (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
		Begründung: Einstellen des Betrags zur Erfüllung des Postulats GR-Nr. 2009/571				

S. 283	<b>40 4015 3182 0000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Amt für Städtebau Entschädigungen für Planungs- und Projektierungsarbeiten Dritter</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>069.</b>	Antrag Stadtrat				0	Mehrheit
						Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne)
			2'000'000		2'000'000	Minderheit
						Lucia Tozzi (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
		Begründung: Projektierungsbeträge Kongresszentrum				



S. 285	<b>40</b> <b>4020</b> <b>3010 0000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b> <b>Amt für Hochbauten</b> <b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>070.</b>	Antrag Stadtrat				14'087'300	Mehrheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
					150'000	13'937'300	Minderheit Walter Angst (AL) Referent, Karin Rykart Sutter (Grüne)
Begründung: keine neue Projektleitenden-Stelle, Kunsthaus-Projektierung mit bestehendem Personal ausführen							
S. 286	<b>40</b> <b>4020</b> <b>3141 0200</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b> <b>Amt für Hochbauten</b> <b>Energetische/Ökologische Sanierungsmassnahmen in Liegenschaften des VV</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>071.</b>	Antrag Stadtrat				500'000	Minderheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP)
					300'000	800'000	Mehrheit Lucia Tozzi (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: Kein Verzicht auf energetische und ökologische Sanierungen							
S. 286	<b>40</b> <b>4020</b> <b>3182 0000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b> <b>Amt für Hochbauten</b> <b>Entschädigungen für Planungs- und Projektierungsarbeiten Dritter</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>072.</b>	Antrag Stadtrat				355'000	Minderheit 1	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)
					650'000	1'005'000	Minderheit 2 Walter Angst (AL) Referent
					1'300'000	1'655'000	Mehrheit Lucia Tozzi (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
						Ausstand	Präsident Dr. Urs Egger (FDP)
Begründung Mehrheit: Projektierungsbeträge Stadion Begründung Minderheit 2: nur Wettbewerbskosten Stadion							





→ gemeinsame Behandlung der Anträge 073. und 074.

S. 287	<b>40 4020 563010</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Amt für Hochbauten Beiträge für Energiesparmassnahmen in städtischen Liegenschaften</b>	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>073.</b>	Antrag Stadtrat				1'000'000	Minderheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP)
				1'750'000	2'750'000	Mehrheit	Lucia Tozzi (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Kein Verzicht auf zusätzliche Energiesparmassnahmen in städtischen Bauten

---

S. 287	<b>40 4020 563020</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Amt für Hochbauten Beiträge für zusätzliche Energiesparmassnahmen in städtischen Wohnliegenschaften</b>	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>074.</b>	Antrag Stadtrat				1'000'000	Minderheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP)
				530'000	1'530'000	Mehrheit	Lucia Tozzi (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Kein Verzicht auf zusätzliche Energiesparmassnahmen in städtischen Wohnliegenschaften

---

S. 290	<b>40 4040 3010 0000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Immobilien-Bewirtschaftung Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>075.</b>	Antrag Stadtrat				30'348'400	Mehrheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				160'000	30'188'400	Minderheit	Walter Angst (AL) Referent, Karin Rykart Sutter (Grüne)

Begründung: Verzicht auf die Schaffung der Stelle KundenberaterIn



S. 292 **40** **HOCHBAUDEPARTEMENT**  
**4040** **Immobilien-Bewirtschaftung**  
**3180 0111** **Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter: Verwaltung und öffentliche Einrichtungen**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>076.</b> Antrag Stadtrat			3'751'000	Minderheit Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP)
	737'500		3'013'500	Mehrheit Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Auf die Zunahme von Bewachungen durch die Securitas und Videoüberwachungen soll verzichtet werden.

S. 293 **40** **HOCHBAUDEPARTEMENT**  
**4040** **Immobilien-Bewirtschaftung**  
**3310 0000** **Ordentliche Abschreibungen auf Investitionen und Sachgütern des VV**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>077.</b> Antrag Stadtrat			187'975'100	Minderheit Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP)
	4'100'000		183'875'100	Mehrheit Walter Angst (AL) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Berechnung der Abschreibungen auf den IST-Werten SAP Buchwerte effektiver Vorjahresbestand per 31.12.2010 statt auf den im Sommer 2010 prognostizierten Buchwerten per Ende 2010

S. 301 **40** **HOCHBAUDEPARTEMENT**  
**4040** **Immobilien-Bewirtschaftung**  
**500409** **Flussbad Oberer Letten: Instandsetzung**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>078.</b> Antrag Stadtrat			1'000'000	Mehrheit Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	1'000'000		0	Minderheit Walter Angst (AL) Referent, Karin Rykart Sutter (Grüne)

Begründung: Verzicht auf die Umsetzung des geplanten Projekts

**079.** **2011/61** **\*\*** **Postulat von Walter Angst (AL) vom 09.03.2011:**  
**Badeanstalt Oberer Letten, Überprüfung des Sanierungsprojekts** **-**



**SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT**

S. 333	<b>50 5026 3119 0000</b>	<b>SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Jugendmusikschule Anschaffungen übrige Mobilien</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>080.</b>	Antrag Stadtrat				254'000	Minderheit
				253'000	507'000	Mehrheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)  Myriam Barzotto (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Kein Verschieben der Einführung Klassenmusizieren

→ gemeinsame Behandlung der Anträge 081. und 082. Bei Ablehnung des Antrags 081. entfällt der Antrag 082.

S. 337	<b>50 5050 3180 0000</b>	<b>SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Schulgesundheitsdienste Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>081.</b>	Antrag Stadtrat				1'670'000	Minderheit
				290'700	1'960'700	Mehrheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)  Myriam Barzotto (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Kein Verzicht auf die vier wichtigen Projekte für kriegstraumatisierte Kinder, „Fit im Wasser“ für übergewichtige Kinder, audiopädagogische Therapie, Suchtprävention

PGB S. 343	<b>50 5070</b>	<b>SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Sportamt Laufende Rechnung: Produktgruppen-Globalbudgets Produktgruppe 3 / Leistungen für die Volksschule Saldo</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>082.</b>	Antrag Stadtrat				0	Minderheit
				47'000	-47'000	Mehrheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)  Myriam Barzotto (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: interne Verrechnung „Fit im Wasser“ für übergewichtige Kinder



<b>SOZIALDEPARTEMENT</b>
--------------------------

S. 349	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0660</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Betreuungsbeiträge für Eltern mit Kindern in vorschulischen Kindertagesstätten</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>083.</b>	Antrag Stadtrat				53'000'000	Minderheit
				2'000'000	55'000'000	Mehrheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Begründung: Keine Verlangsamung beim Ausbau der Betreuungsplätze, keine Anhebung der Beiträge für 80% der Familien aufgrund Anpassung Subventionsberechtigung, kein Verzicht auf Lehrabschlussprämien

S. 362	<b>55</b> <b>5550</b> <b>3010 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Dienste</b> <b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>084.</b>	Antrag Stadtrat				68'459'000	Minderheit
				465'000	68'924'000	Mehrheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Begründung: Kein Stopp Ausbau Mütter- und Väterberatung



→ gemeinsame Behandlung der Anträge 085. und 086. Bei Ablehnung des Antrags 085. entfällt der Antrag 086.

S. 364	<b>55</b> <b>5550</b> <b>3660 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Dienste</b> <b>Beiträge an Private</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>085.</b>	Antrag Stadtrat				358'715'000	Mehrheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
					600'000	Minderheit	Walter Angst (AL) Referent, Karin Rykart Sutter (Grüne)
Begründung: Wegfall von mit den Mietverträgen von Notwohnungen durch die SEB SozialhilfebezügerInnen verrechneter und mietrechtlich nicht zulässiger Betreuungspauschalen							

---

S. 369	<b>55</b> <b>5560</b> <b>4320 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Einrichtungen und Betriebe</b> <b>Kostgelder und Taxen</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>086.</b>	Antrag Stadtrat				-36'204'100	Mehrheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
					900'000	Minderheit	Walter Angst (AL) Referent, Karin Rykart Sutter (Grüne)
Begründung: Wegfall von mit den Mietverträgen von Notwohnungen durch die SEB SozialhilfebezügerInnen verrechneter und mietrechtlich nicht zulässiger Betreuungspauschalen							

---

S. 366	<b>55</b> <b>5560</b> <b>3012 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Einrichtungen und Betriebe</b> <b>Löhne des Personals in Ausbildung</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>087.</b>	Antrag Stadtrat				1'457'800	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)
					23'400	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
Begründung: Keine Kürzungen beim Personal in Ausbildung							



S. 367 **55**  
**5560**  
**3160 0000**

**SOZIALDEPARTEMENT**  
**Soziale Einrichtungen und Betriebe**  
**Miete und Pacht von Liegenschaften**

		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>088.</b>	Antrag Stadtrat			5'438'100	Mehrheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
			700'000	6'138'100	Minderheit	Walter Angst (AL) Referent, Karin Rykart Sutter (Grüne)

Begründung: Der Bestand der Notwohnungen soll auf dem Stand vom 30.06.2010 (334) gehalten werden. Die Reduktion um 77 Einheiten auf 257 Notwohnungen soll per 01.01.2011 rückgängig gemacht werden. Durchschnittlicher Bedarf pro Wohnung und Monat ca. 770 Franken. Jahresbedarf für 77 Einheiten ca. 700'000 Franken.

---

**089.**    **2011/60**    A    **Postulat von Walter Angst (AL) vom 02.03.2011:  
Verzicht auf die Reduktion des Angebots an Notwohnungen der Sozialen  
Einrichtungen und Betriebe (SEB)**    VS

---

**090.**    **2010/512**    A    **Postulat von Patrick Blöchlinger (SD) und Christoph Spiess (SD) vom  
06.12.2010:  
Beschränkung des Leistungsauftrags der Asyl-Organisation Zürich (AOZ) auf  
den Vollzug des Asylgesetzes**    VS

---



## Entwurf des überarbeiteten Budgets 2011

### Antrag des Stadtrats

1. Das Budget der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung für das Jahr 2011 wird genehmigt.  
Der Stadtrat wird ermächtigt, den Sammelkredit für den Teuerungsausgleich (Institution 1060, Gesamtverwaltung) nach erfolgtem Ausgleich der Teuerung auf die Besoldungstitel der Dienstabteilungen zu übertragen.

Zustimmung: Monika Erfigen (SVP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)

Ablehnung: Walter Angst (AL), Referent

Enthaltung: Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

2. Das Budget der Stiftung zur Erhaltung von preisgünstigen Wohn- und Gewerberäumen der Stadt Zürich für das Jahr 2011 wird genehmigt.

Zustimmung: Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

3. Die ordentlichen Gemeindesteuern werden auf 119 % der einfachen Staatssteuer festgesetzt.

Zustimmung: Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

4. Das Globalbudget der «Asyl-Organisation Zürich» für das Jahr 2011 wird gestützt auf Artikel 6, Ziffer 1 der Verordnung über die Asyl-Organisation Zürich vom 2. März 2005, zustimmend zur Kenntnis genommen.

In zustimmendem Sinne nehmen Kenntnis: Walter Angst (AL), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Zur Kenntnis

nehmen: Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP)

5. Von den Budgets der Stiftungen «Wohnungen für kinderreiche Familien» und «Alterswohnungen der Stadt Zürich», die dem Gemeinderat zur Ausübung seines Aufsichtsrechtes im Sinne von Artikel 84 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches vorgelegt werden, nimmt der Rat in zustimmendem Sinne Kenntnis.

In zustimmendem Sinne nehmen Kenntnis:

Walter Angst (AL), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Zur Kenntnis

nehmen: Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)

Ausstand: Karin Rykart Sutter (Grüne)



## Überarbeitetes Budget 2011 – Genehmigung der Produktgruppen-Globalbudgets

### Antrag des Stadtrats

Die Produktgruppen-Globalbudgets 2011 werden genehmigt.

Zustimmung: Monika Erfigen (SVP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)  
Ablehnung: Walter Angst (AL), Referent  
Enthaltung: Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

---

### Schlussabstimmung

Die Mehrheit der RPK beantragt Zustimmung zum Antrag des Stadtrats.

Die Minderheit der RPK beantragt Ablehnung des Antrags des Stadtrats.

Mehrheit: Monika Erfigen (SVP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)  
Minderheit: Walter Angst (AL), Referent  
Enthaltung: Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Für die RPK

Präsident Dr. Urs Egger (FDP)  
Sekretärin Marion Engeler